

РАВНОПРАВИЕ В ДИАЛОГЕ

Благодаря инициативе ООН в фокусе особого внимания международного сообщества в этом году оказались проблемы, связанные с судьбами языков коренных народов. Свои комментарии для «ПВ» дал выпускник Герценовского университета, вице-председатель Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов, эксперт Рабочей группы по правам коренных народов Совета по правам человека и развитию гражданского общества при Президенте РФ Дмитрий Харакка-Зайцев. Будучи одним из ярких лидеров ижорской общины, он знает не понаслышке о трудностях поиска совместных решений.

– Какие самые острые проблемы, связанные с настоящим и будущим языков коренных народов, обсуждаются в рамках работы Постоянного форума?

– На современном этапе представители коренных народов, эксперты и государства-члены ООН, нацеленные на реализацию прав коренных народов на практике, уже отошли от обсуждения проблематики сохранения и ревитализации языков в узком смысле. Мы понимаем, что сейчас будущее коренных языков связано не только с преподаванием языков коренным народам, издательской деятельностью и разработкой методик (к слову, положительные практики всем известны и открыты для применения). Теперь речь идет о применении системного и комплексного подхода, при котором основой сохранения и развития языка является благоприятная, безопасная и естественная для коренного народа среда. Она должна включать, помимо дружественного языкового пространства (визуализации и использования языка в публичных сферах, в том числе в образовании, подготовке профессиональных педагогических кадров), неприкосновенность традиционной для народа среды обитания и безусловный доступ к природным ресурсам. Именно сохранение исконной среды обитания коренного народа и самого коренного народа в его естественной среде является основой для ревитализации языков. Кроме того, важным аспектом является вопрос возвращения нематериального наследия. Назовем это обратной связью – от академического сообщества к коренным народам. Перед академическим сообществом стоит важная задача по переоценке своей роли в сохранении языков. Необходим переход от накопления знаний о языках к возвращению этих знаний коренным народам в виде словарей, сборников неологизмов, современных учебников, литературы.

– Насколько важна роль языка в современной жизни представителей коренных народов Ленинградской области?

– Надо сказать, что на развитие языков коренных народов нашего региона особое влияние оказали трагические события истории страны. Прежде всего – это многолетний запрет на использование языков, уничтожение системы национального образования и подготовки педагогических кадров, различные формы репрессий от запретов на проживание в родных местах до физического уничтожения. Была прервана преемственность поколений, созданы условия, при которых знать язык и общаться на нем было не только не престижно, но и опасно. Сегодня представители коренных народов понимают, что восполнение пробелов в знании и владении языком своего народа необходимо для более глубокого понимания самого себя, своего места в этом мире и, конечно, для сохранения национальной

идентичности и передачи более чем тысячелетнего опыта и ценностей последующим поколениям. Именно сейчас коренные народы нашего региона осознают, что язык, зафиксированный исследователями в архивах, языком, чудом оставшийся в обиходе некоторых семей должен использоваться, вновь стать живым языком общения, в том числе в публичной сфере.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

– Как бы Вы возразили скептикам (а их немало!), которые сомневаются в необходимости сохранения языков, находящихся на грани исчезновения? Зачем прилагать усилия и вкладывать средства с целью ревитализации языков, в частности, коренных народов Ленинградской области?

– Я думаю, что этот скепсис присущ по большей части сторонним наблюдателям. Часто они воспринимают коренные народы в качестве объекта, но не субъекта. За последние пять лет я не встретил ни одного человека из числа коренных народов, который бы подверг сомнению необходимость ревитализации языков. За последние годы возросло число инициатив на местном уровне, как принято говорить в кругах языковых активистов – «на уровне травы». Часто такую языковую активность и появление новых эффективных практик мы видим именно на микроуровне. Это уровень общин и отдельных инициативных групп представителей коренных народов. Во-первых, это связано с тем, что именно коренной народ знает, что именно нужно для ревитализации их языка и какие факторы этому препятствуют. Во-вторых, зачастую коренной народ оказывается в условиях непонимания или нежелания со стороны некоторых властных структур понять важность системного, комплексного подхода к ревитализации языков и сохранению коренных народов. Мы становимся свидетелями неэффективности многих стандартных мер государственной поддержки языков, либо видим отсутствие таких мер, которые бы отвечали реальным запросам коренных народов и были бы адекватны современному состоянию языка. Очень емко позицию коренных народов выражает один из глобальных девизов «Ничего для НАС без НАС». Власть должна искренне слушать и слышать голос коренных народов. Это не пустые слова. Будучи экспертом Постоянного форума, я вижу, как в течение последних двух-трех лет во многих регионах мира государства-члены ООН меняют подходы к решению вопросов, связанных,



например, с национальным образованием и поддержкой языковых инициатив коренных народов. Многие государства осознали, что коренные народы – это не противник, а равноправная сторона диалога. Активность коренных народов демонстрирует их устойчивое стремление во что бы то ни стало вернуть и своим народам, и языкам возможность развития и, в тоже время, показать таким скептикам, что важность не только сохранения, но и развития языков – это уже не предмет для дискуссии, а объективная реальность, неприятие которой выглядит абсурдно.

– Какой конкретный вклад в данном случае может внести Герценовский университет?

– В Комитете по науке и высшей школе Правительства Санкт-Петербурга мы провели совместное совещание в рамках поручения Губернатора Санкт-Петербурга по восстановлению системы профессиональной подготовки педагогических кадров для дошкольных и школьных образовательных учреждений в сфере преподавания ижорского, водского, вепсского, карельского и финского языков. Это поручение стало результатом Рекомендаций Совета при Президенте РФ по развитию гражданского общества и правам человека, которые были утверждены по итогам выездного заседания в Санкт-Петербурге и Ленинградской области. Это начало совместной работы представителей общественных организаций коренных народов региона. На мой взгляд, это демонстрирует понимание Правительством Санкт-Петербурга актуальных проблем в языковой сфере. В совещании приняли участие специалисты РГПУ им. А.И. Герцена, Комитета по образованию Ленинградской области, учителя, представители и главы национальных организаций и местных общин. Уверен, что Герценовский университет и его специалисты, обладающие многолетним опытом и компетенциями, могут стать флагманом важнейшего дела – восстановления системы подготовки национальных кадров и развития

языков. Безусловно, особую роль в данном процессе необходимо отнести институту народов Севера, ведь именно его научно-методическую базу и кадровый потенциал без преувеличения можно назвать одними из лидирующих в России. В тоже время нельзя забывать о поддержке вузов культур коренных народов, правового образования, формирования правового сознания и правовой культуры. Полагаю, что и здесь Герценовский университет может играть лидирующую роль. Прежде всего я имею в виду возможность развития данного направления на кафедре ЮНЕСКО и на юридическом факультете. Всё более актуальными становятся такие дисциплины, как «Права человека», «Права коренных народов», изучение и анализ отрицательного и положительного опыта различных регионов

мира, вовлечение студентов в проекты, посвященные коренным народам.

Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов в свое время стал инициатором провозглашения Международного года языков коренных народов. Сейчас на завершающем этапе 2019 года и в 2020 году нам всем предстоит оценить допущенные ошибки и положительные результаты. Ведь с окончанием этого года наша совместная работа не останавливается. В апреле на ежегодной сессии в Нью-Йорке мы выступили с инициативой о необходимости продолжать эту работу и в ноябре период 2022–2032 гг. был объявлен Генеральной Ассамблеей ООН Международным десятилетием языков коренных народов.

Беседовала Вероника Махтина, корреспондент «ПВ»

Кругосветка «Неизвестной»



Анастасия Острова (Тамбов, Россия)

В поезде по дороге в Тамбов мне не было скучно, ведь со мной были «Педагогические вести»!